

MỸ NHON VIÊN

Madeleine

SỮA SẮC ĐẸP
DANH THỊ THỤ
SẢN SỐC BAN
TÂY BAN CHON
TẤM BẰNG CHẤT
P A R A F F I N E

Thưa quý bà quý cô,
Tôi lấy làm hân hạnh trình bày với quý cô biết rằng tôi
mới mới một Mỹ-Nhon Viên, tại 46, phố Bonard.
Được chế tại-từ nhà cửa và trang hoàng rất lịch sự,
chắc quý bà quý cô sẽ vừa lòng.
Bầu thân tôi được sắp sắc đẹp của việc sản xuất tay
chợ, tôi đã có người giúp việc thao dượt quyền trông nom
của tôi.
Cả chế sắp để riêng để làm cho 6m bát bằng cách
đánh hồ thít và làm chất paraffin.
Xin quý bà quý cô, kính chúc, đến viếng Mỹ-Nhon Viên
thì tôi rất hoan, nghìn.

May kính
MADELINE BUI

ĐỒNG PHÁP NGÂN-HÀNG

ĐƯỢC HƯỞNG ĐẶC AN CỦA CHÁNH PHỦ LẬP RA NĂM 1875

Hồi các ngày: 100.000.000 quẻ
Vào đơn lệ: 120.000.000 quẻ
Vào đơn lệ từ ngày 31 12 22: 96, Rue de Saussure
120.000.000 quẻ PARIS (17ème)
Chiều cao: M. René TRION DE LA CHAÏNE
120 quẻ: M. PAUL BAUDOUIN

Tên chi nhánh: INDOCHINE

CÁC CHI-NHÁNH VÀ ĐÀ-I-LÝ	
TRUNG-HOA	ĐÔNG-PHÁP
CA N T O N	S A I G O N
F O R T - B A Y R	B A T T A M B A N G
H A N K O E U	C A N T H O
H O N G K O N G	H A I P H O N G
P E K I N	H A N O I
B R A N G H A I	H U E
T I E N T I N	H A M B O U R G
T O N K I N F O U	P N O M P E N H
	Q U I N H O N
	T O U R A I
	V I E T N A M
	S I N G A P O R E

GIAO TIẾP NHẬP CÁC VIỆC TIỀN TRƯNG
Liam các công việc ngân-hàng và tin - hạn chi ngân
CHINH-NGHĨA Ở SAIGON: QUAI DE GAULLE
R. C. R. 1

* CHO MƯỢT TỬ-SẮT

Loại các tử-sắt	Thời hạn và giá tiền mượn			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ	2500	3550	4500	10.00
18 x 25 x 56				
Trung	4.00	7.00	10.00	20.00
18 x 50 x 56				
Lớn	7.00	10.00	15.00	35.00
18 x 65 x 56				

Carapax pour

Imprimerie UNION
à NGUYEN-VAN-CUA
57 rue de la Poste, SAIGON

Người quét đường

(Cấp thu hương lương)

Àn sâu thư trãi, hôm đây-tô
phủ nước và đốt trầm. Nắng
lơ lơ rùa rùa và cùng uống
chung với tôi trong một ly
chúng tôi uống cho đến khi
đã ngã nư say. Nắng giờ
tay bao bọc nó-ty lại ra. Lúc
bấy giờ, trong phòng chỉ
con nắng với tôi thôi. Thốt
nhiên nắng kéo tôi lại gần
và ôm chặt lấy. Mỗi khi tôi
ôm ghi lấy nắng, tôi thấy
hình mẹ man về hương
thơm cái thân trắng nõn
và phảng phất như mình
đang ở trong mộng.

Chúng tôi cứ ôm ấp nhau
như thế cho đến sáng rõ
nắng mới hồi tôi ở đâu và
bảo vệ. Trước khi tôi đi,
nắng dặn : « Khi nào gặp
dịp sẽ báo tin trước cho anh
biết », rồi nắng cho tôi một
chức khăn thun trong bước
một vật gì nặng nặng: khi
trao khăn nắng bảo : « Tôi
gửi anh một ít để mua đồ
ăn cho con lừa ». Tôi ra
khỏi nhà người thiếu phụ,
bàng-khuàng như vừa ra
khỏi cảnh bóng-tối.

Khi tôi về đến nhà hân
lòng cứu là nơi tôi có chỗ ở
tôi có cái gì từ chức khăn
tay ra và nói một mình :
« Chắc trong này có độ nam
xưa, vừa đủ số tiền mua đồ
ăn sáng ! » Nhưng tôi lấy
lăm ngạc nhiên và cũng, ở
trong gut có lời năm mươi
đồng tiền vàng ! Tôi vội
đem chôn số tiền ấy để
phòng những ngày không
kiếm ra được và chỉ bỏ ra
hài xu để mua bán, mua
rau rồi ngồi ăn ở ngoài cửa
ngủ lam man đến những
việc vừa qua.

Nhà nệm tôi, tôi thấy
tên nê-ly nho chạy vào nói
với tôi rằng người yêu của
tôi sai nó đến tìm. Tôi đi
theo hân. Khi đến trước
mặt nắng, tôi cúi rạp xuống
chào, nhưng nắng đỡ ngay
tôi dậy và cùng nắm với tôi
trên giường trút lịng nê-ly.
Tôi lại được trải qua, một
đêm sung-sướng như đêm
hôm trước. Mờ mờ sáng,
nắng lại cho tôi một cái
khăn thun, trong bước nam
mười đồng tiền vàng.
Trong lòng tám ngày, tôi
sinh-hoạt như thế, lần nào
cũng yên ấm lành đĩnh và
được nắng tặng cho nam
mười đồng tiền vàng.

Nhưng một buổi tối, khi
tôi vừa ngã lưng nằm gần
nắng thốt nhiên một con nó
ty chạy vội vào phòng, ghé
tại nơi nói nhỏ với nắng vài
câu, rồi dắt tôi chạy dạt lên
gác thượng khóa trái cửa gác
lại và đi xuống. Giữa lúc
ấy, tôi nghe thấy tiếng chân
ngựa rầm rầm ngoài phố,
tôi đơm quạ cửa sổ, trông
không sắn, thấy một vị thiếu
niên mặt tựa trăng rằm đi
vào theo sau rất có nhiều
linh hầu và nô-ly. Người ấy
vào phòng người thiếu-phụ,
rồi suốt đêm tôi nghe thấy
tiếng cười đùa, xem ra cuộc
mây mưa vui vẻ và háng hai
lắm.

Đến sáng rõ, những tiếng
ây mới tan theo bóng tối.
Tôi thấy vị thiếu-niên lyc-
lương đi nghinh ngang ra
cửa chính, theo sau một bon

SỮA NƯỚC TƯƠI

NESTLÉ

HIỆU

CON-CHIM

LÀ THỮ SỮA RẤT TRONG SẠCH, RẤT
BỔ DƯỠNG, DỄ TIÊU HÓA, LÚC NÀO DÙNG
Cũng TỐT.

Thữ sữa này quả nhiên là đã có
liêng khắp hoàn-cầu.

THUỐC ĐÀM

Mùi thơm Vị dịu

đó là máy tính chất tốt của thuốc điều hiệu

BASTOS

sử một gói

cabinh
ho mà nó
ám ta,
nó làm cho
ta khỏe,

ĐỀNH HO - SỬ-MỒI
HO BẰNG SỰNG CƯỜNG PHỒI

THUỐC VIỆN
BRONCODYL

Nhờ rất rõ ràng, hết cơ lực
máu cũng được. Ta lấy, kiến
hiệu ngay: hết ho, khò-sổ mũi
nà lại hết cả thân thể ta được
khỏe mạnh.

Bảo dưng hân ở các hiệu
liên-chế ở h
Pharmacie Centrale J. MUNG
ở Saigon.

Người quét đường

Người ta thuật lại rằng tại đất Thành, một hôm vào giữa ngày hội, trong khi công-chúng đang đi quanh mộ Thành bầy vòng, có một người ra khỏi đám đông đến sát bên mộ, hai tay cầm lấy tấm lụa phủ trên nhà mồ, rồi qui xuống khấn thật to những tiếng sau này một cách thanh-thực như ở trái tim đưa ra: «Cầu Thượng-đế làm cho người thiếu-phụ ấy lại gần chóng để tôi lại được gần với nàng.»

Khi nghe thấy những lời cầu-nguyện la lung-ây ở đất Thành, những người đi hội liền vật ngửa anh chàng kia ra và đánh cho một trận nên thân. Rồi họ lôi chàng đến đình ông tỉnh úr-ông và thưa rằng: «Thưa ngài, tên này đã dám nói những lời xấc-láo trong khi cầm tấm lụa phủ trên mộ Thành!» Rồi họ nhắc lại những lời chàng đã nói. Ông tỉnh-trưởng đáp: «Tôi ấy, phải treo cổ nó lên mới được!» Nhưng chàng kia phục xuống đất và kêu với ông linh-trưởng rằng: «Thưa ngài, xin ngài soi xét cho tôi được nhờ. Xin ngài hãy nghe chuyện của tôi, rồi ngài hãy xử!» Ông tỉnh-trưởng gật đầu, chàng ta bắt đầu nói:

«Thưa ngài, tôi làm nghề quét những thứ như nhà ngoài phố, tôi lại làm cả nghề rửa ruột cừ nữa. Một hôm tôi đang lờng thùng đất con lừa lưng chất đầy những ruột cừ chưa rửa đi ngoài phố, thốt nhiên thấy những khách qua đường chạy tán loạn núp cả vào phía sau cửa các nhà, rồi xa xa tôi thấy một lợn nỏ-lê đang cầm gậy đánh những khách bộ-hành. Tôi hỏi một người chạy qua, mới biết một vị phu-nhơn và các cô-hữu của một ông quan lớn sắp đi đến, nên bọn nỏ-lê phải dẹp đường, không còn một người đàn ông nào ngoài phố. Tôi biết rằng nếu đi, tất thế nào cũng nguy đến tánh-mạng, nên tôi dắt lừa đến một góc tường, rồi úp mặt vào trong xô, để khỏi nhìn thấy bà vợ và các cô-hữu của vị quan to. Một chốc tôi nghe thấy các bà các cô đã đi qua, tôi sắp sửa ra đi, thốt nhiên thấy hai tên một đen đến giữ chặt lấy hai tay và một tên nữa dắt lừa của tôi đi. Tôi sợ quá, quay đầu nhìn ra, thấy vào khoảng ba chục người thiếu-phụ đang nhìn tôi trong trục; ở giữa họ, có một người đàn bà hai mắt mờ-màng, như đang khát-khao một điều gì mà chưa được thỏa; nàng đẹp tuyệt trần, người cao và thướt-thơ như cây liễu. Con tôi bị tên một đen trói quặt hai tay ra sau lưng, rồi bọn lính hầu lôi tuột tôi đi, tôi hết sức kêu-van họ cũng chẳng thêm nghe. Cả những người đi đường thấy thế thương tình, cũng bảo bọn lính: «Này các anh, nó có dám làm gì đâu! Nó là một kẻ khốn-nạn, làm phụ quét đường và làm nghề rửa ruột cừ đấy mà! Bất

và trái một kẻ vô-gi thuyết-rái hầu với sự nhơn-tử của Thượng-đế! Nhưng bọn lính không thêm để vào tai những lời nói ấy; họ cứ việc lôi tôi đi theo xe các bà vợ quan.

Trong lúc đi đường tôi tự nghĩ: chẳng biết ta phạm tội gì? Thời chốc cái mù ruột cừ đã hồi thui quá, làm cho vị phu-nhơn kia, ý chừng có mang, phải lấy làm khó chịu. Chắc vì thế đó, hay có khi là ta rách, để lộ những chỗ nhơ nhàng trong người ra, nên vị phu-nhơn đã lấy làm ghê-gớm. Chỉ có Thượng-đế có thể cứu ta được thôi!» Tôi bị bọn lính lôi xềnh-xệch như thế cho đến cửa một toa lâu-dai. Người ta bỏ tôi vào trong một cái sán rất đẹp, thật tôi chưa từng trông thấy một cảnh rye-rờ như thế bao giờ. Tôi nghĩ thầm: «Chắc chỗ này là chỗ tôi sẽ chịu tội đấy. Tôi sẽ bị người ta giết chết, rồi họ -băng tôi sẽ không biết tôi đi đâu...» Trong lúc ấy tôi lại nghĩ đến con lừa. Rồi tôi-nghiệp cho con vật quá, nó vờ ngoan vờ hiền, chẳng bao giờ vấp ngã, chẳng bao giờ đánh đổ ruột cừ và rác. Nhưng một lúc sau, tôi thấy một tên nỏ-lê nhỏ đến một lối đi vòng: nó nói đi đằng, làm tôi hết lợ-sợ, và đưa tôi vào nhà tắm, trong ấy đã có hai đứa nỏ-lê ngồi đợi. Thấy tôi chùng lèn báo: «Anh kia, trút bỏ những đờ-rách ruột ấy đi!» Tôi rước rồi. Bà đưa nỏ-lê đưa tôi vào một phòng có lò sưởi và lấy tay kỳ cọ cho tôi; đưa tôi vào đầu, đưa tôi kỳ chơn, kỳ rửa, đưa tôi lau mình mẩy, rồi thoa cho người tôi nóng, bơm nước hoa cho tôi từ đầu đến chơn và lau khô. Tắm rửa xong, chúng đem cho tôi một bộ áo rất đẹp và bảo tôi mặc vào. Nhưng tôi rất lấy làm bối-rối, vì không biết cho tay vào lối nào. Thật tôi cựa bạo giật được trong tay một bộ áo đẹp như thế! Tôi báo họ, tôi chịu không sao mặc được bộ áo này. Họ giỡn tôi như thế! Bọn họ liền đem quần giầy cho tôi, vừa mặc vừa sờ-sống và câu véo. Con tôi, đứng giữa, chỉ những lời rồi chẳng biết sẽ trở ra sao. Khi đã mặc xong quần áo và đã bôi nước hoa lên râu, con họ dắt tay tôi như dắt con rồ và đưa vào một phòng, hướng sang những bàn ngàng dọc rất xa nhìn. Thật đẹp không thể nào tả được nên lối! Vừa bước chơn vào, tôi trông ngay thấy vị phu-nhơn nằm trên một cái giường bằng trục bị ngã; nàng mặc một cái áo lụa dài rất mỏng, sau lưng có hai bộ đai, nó rất đong hậu. Thấy tôi vào, nàng liền tiếng gọi và vậy tay kéo đến gần. Tôi lại gần, nàng mới tôi nói: Nàng bảo bọn nỏ-lê bưng cơm ra, rồi hai chúng tôi cùng ăn, ăn rất những thú mà tôi chẳng biết là thế gì cả. Tôi ăn và chén cho đỡ đói, rồi tôi rửa tay để

(Coi tiếp trong sau.)

DOCTEUR NGUYỄN-VĂN-KIỀU
MEDECIN DENTISTE
STOMATOLOGISTE DIPLOMÉ DE PARIS

Trị bệnh đau miệng và đau răng
SONS PROTHÈSE, ORTHODONTIE

119, Boulevard Bonard (trên tầng lầu thứ nhất)
SAIGON

GIỜ KHÁM BỆNH:
Sớm mai từ 7 giờ tới 12 giờ
Chiều từ 2 giờ tới 6 giờ
Chưa-như và ngày lễ: từ 9 giờ tới 12 giờ
Téléphone: 888

TIỆM ANNAM MỚI THÀNH LẬP

Tại đây có bán các thứ sách, Thơ, Truyện, Truyện Bài ca và Tiểu-thuyết, 0.04 - 0.505
có hồ từ... mới cuốn

Xin đăng báo
lưu ý và chiếu cổ
hàng giúp cho người bán
xưng vãng bán trên
đường thương mại...

BAZAR-TANDINH
Đi chợ cho tiện
171, Rue Paul Blanchet - Tel. 1100 (trên tầng lầu thứ nhất, TÂN-ĐÌNH)

GIÁ RẺ HƠN CÁC NƠI
Gia đình - Phủ-nhận - Tân-định
xin lưu ý mua giúp giùm...

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES
Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN
Kỹ nghiệp
Đang lập từ năm 1808
ở 3 đường Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thương hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đồ ở Pháp-quốc lại. Xin mời qui vị đến xem, kiểu gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bon-tiêu sẽ gửi cho.

VỎ RA THÔNG THẢ
hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui, gần trại lính tập 0-ma.

Dầu Cù-là mới
TÊN LÀ:
PHẬT-LINH-ĐẦU hay là **ĐẦU BÙ-ĐÀ**
Hàng thật nhà... 0.510
Thế bằng chai... 0.20



THIÊN-ĐƯƠNG-ĐẦU-ĐÀ
PHẬT-LINH-ĐẦU
PHẬT-LINH-ĐẦU
PHẬT-LINH-ĐẦU
PHẬT-LINH-ĐẦU

THIÊN-THIỆN-BIƯƠNG
DUỐC-HANG
PHẬT-LINH-ĐẦU
TỤC-KẾU-ĐẦU-BÙ-ĐÀ

Đầu này mới phát minh thật là hay, công hiệu như thần bá phát bá trúng, chur tôn hãy mua về dùng thử thì biết. Cái hộp thiết rất đẹp, bỏ túi đem theo mình trong khi đi đường rất tiện.

Một ít thuốc PILULES PINK thêm cho các cô-bà yếu-một chút, học là máu đỏ, đỏ nhiều, đỏ hồng, để tay làm cho sức mạnh sẽ tăng và tinh thần sẽ thêm lên.

Thuốc PILULES PINK là một thứ thuốc thần diệu để chữa bệnh thiếu-máu, bệnh phàn-máu, bệnh choco-met, bệnh thiếu máu, bệnh thiếu sắt, bệnh đau dạ-dày, bệnh nhức đầu, kinh nguyệt bất điều.

Thuốc PILULES PINK bán tại khắp các hàng thuốc tây.



Ài muốn làm bán kềm?
Ài muốn làm quảng-cáo tốt?

MÀ RẺ TIỀN

Hãy lại nhà in Union
NGUYỄN-VĂN-CỬA
37, đường Lucien Mossard, Saigon

Có đủ máy móc làm bán kềm, bán đồng, tốt đẹp mà giá không phải mắc như nơi khác.

Ài muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất?
Ài muốn có người bảo-chế thật kỹ càng, các ton thuốc của các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN MỜI QUI VỊ ĐIÊN TÀI!

PHARMACIE FRANCO-ASIATIQUE
PHÁP-Á ĐUỐC-PHONG
RUE DES MARCHÉS, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông **PHAM-HỮU-HANH** nhưt hàng Đốc-chế-sư, tiếp rước qui vị một cách mau-mãn và vui-vẻ.

Thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Qui vị ở Lạc-Tĩnh giới thọ đến mau thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng thí hành, giá thuốc tinh sát mọi phần lại không tính tiền cước-phí.

HO LAO

Chớ nên thấy họ thường mà không lo điều trị, nếu để lâu sẽ thành ra ho lao.

Phải trị lập tức khi mới bắt cơn bằng thuốc PULMONINE, ba, bốn lần mỗi ngày. Một muốn chữa với một chất nước trà, sẽ đáng hiệu nghiệm. Đã trị bằng ho và bở phổi.

PULMONINE là một thứ thuốc trị bệnh ho rất thần hiệu. Hội người bình náo đã dùng thuốc PULMONINE rồi thì sẽ rõ sự hiệu nghiệm của nó. PULMONINE VE LÔNG GIÀ 1500

Có bán khắp các thuốc Tây, các nhà Pharmacy Centrale, J. MUS, 188 & 201, Rue Catinat, Saigon.

TU - GÂY 1^{er} MAI 1938

Docteur **NGUYỄN-VĂN-NHÀ**
Mở phòng khám bệnh tại
172 đường d'ESPAGNE
(Sao Chợ Bến-Thành, trên lầu)
SAIGON

MUỐN trẻ con đừng mơ màng, trẻ con biết đọc trong 60 ngày, trẻ con thích học trong bước đầu khi

thì nên mua cho chúng nó một quyển **Tôi đọc ngay tên tiếng**

Giá mỗi cuốn: 0\$20
Có bán tại nhà in Union Nguyễn-văn-Cửa, 37, rue Lucien Mossard. - SAIGON

Chụp hình khéo
Giá rẻ hơn các nơi

PHOTO TRƯƠNG-VINH
288-240
rue Paul Blanchet
SAIGON
ở trước nhà thờ Tân-định

CÙNG SỚP PHỤ XE ĐẠ VÀ NHỮNG NGƯỜI MUỐN LẤY GIẤY CẦM BÁNH XE ĐẠ

Trường xe hơi Trích-hưng, Ngã 95 hai đường Lagrandière Saigon mới in ra một cuốn sách dạy làm giấy lấy thuốc cho các anh sếp-phụ xe đó theo lối của quan Toàn-Phụ mới ban. Người nào muốn học lấy giấy xe đó thì lúc đi dùng giấy ở sau lái Trường-Tiền (số 24) sẽ trả lại bằng tiền xe đó bằng 10 đồng cái giấy lấy thuốc khác nhau. Bộ ấy Trường Xe Hơi ở đường Lagrandière làm mua và bán, hơn các nơi. Xin chú ý chớ và sai giấy mới bán em.

Muốn chữa sốt bệnh Sốt-rét-cách nhất và bệnh

SỐT-RÉT-NGÀ-NƯỚC
cứu sống thuốc

QUINOFORME
Thuốc-ống, Thuốc-truyền và Thuốc-bán.

Chỉ cần hòa học đặc-nhiệt bằng 1 trong các thuốc-dịch Đại-pháp!

Giới bán ở các hàng thuốc Tây, Labor. LABORÉ, 37, Rue Paul Blanchet

Ài muốn mua rạp hát

Eden-Cinéma
Đại-lộ Tầng-đốc Phương-Chiến

Từ giao kèo cho mượn rạp hát Eden-Cinéma trong Chợ lớn đến tháng Sept 1938 thì đây là rạp hát mới.

Vết ai muốn mượn rạp hát trong một kỳ bán lưu năm xin hãy đến tại nhà in Nguyễn-văn-Cửa, 37 đường L. Mossard Saigon (nhà trong Tabac) mà hỏi ta

